

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной деятельности
_____ С.Т.Князев
«__» _____ 20... г.

ПРОГРАММА ПРАКТИК
45.03.02/33.02

Перечень сведений о рабочей программе практик	Учетные данные
Образовательная программа 1. Перевод и межкультурная коммуникация	Код ОП 1. 45.03.02/33.02
Направление подготовки 1. Лингвистика	Код направления и уровня подготовки 1. 45.03.02

Программа практик составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Корнеева Лариса Ивановна	доктор педагогических наук, профессор	Заведующий кафедрой	иностраннных языков и перевода
2	Луговых Евгения Владимировна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподаватель	иностраннных языков и перевода

Согласовано:

Управление образовательных программ

Р.Х. Токарева

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРАКТИК

1.1. Аннотация программы практик

За время освоения образовательной программы студент должен освоить следующие виды практик: Производственная практика, переводческая, готовит студентов к профессиональной деятельности в области межъязыкового общения и посредничества, межкультурной коммуникации, нацелена на формирование у студентов практических навыков в области перевода. Студенты проходят практику на предприятиях, в переводческих бюро, консульствах и представительствах иностранных государств. Учебная практика, педагогическая, нацелена на формирование у студентов навыков проектирования и организации образовательного процесса, постановки педагогических задач, предоставляет возможность практической работы в учебной аудитории. Производственная практика, преддипломная – это завершающий этап в профессиональной подготовке студентов, целью которого является закрепление полученных студентами теоретических знаний и практических навыков, приобретенных при изучении общепрофессиональных и специальных дисциплин, а также дисциплин специализации по выбранному направлению подготовки. Задачей преддипломной практики является изучение, сбор и анализ конкретных материалов, необходимых для успешного выполнения выпускной квалификационной работы в соответствии с индивидуальным заданием.

1.2. Структура практик, их сроки и продолжительность

Таблица 1.

№ п/п	Виды и типы практик	Объем практик	
		в неделях	в з.е.
1.	Учебная практика		
1.1	Учебная практика, педагогическая	4	6
2.	Производственная практика		
2.1	Производственная практика, переводческая	4	6
2.2	Производственная практика, преддипломная	2	3
	Итого:	10	15

1.3. Базы практик, форма проведения практик

Таблица 2.

45.03.02/33.02 Перевод и межкультурная коммуникация

№ п/п	Виды и типы практик	Форма проведения практики	Базы практики
-------	---------------------	---------------------------	---------------

1.	Учебная практика		
1.1	Учебная практика, педагогическая	Путем чередования, дискретно	<p>Практика проводится на основе договора(ов) в организации(ях), осуществляющей(щих) деятельность по профилю образовательной программы.</p> <p>Практика проводится в структурных подразделениях университета.</p> <p>Практика проводится на основе договора(ов) в организации(ях), осуществляющей(щих) образовательную деятельность.</p>
2.	Производственная практика		
2.1	Производственная практика, переводческая	Путем чередования, дискретно	<p>Практика проводится на основе договора(ов) в организации(ях), осуществляющей(щих) деятельность по профилю образовательной программы.</p> <p>Практика проводится в структурных подразделениях университета.</p>
2.2	Производственная практика, преддипломная	Путем чередования, дискретно	Практика проводится в структурных подразделениях университета.

1.4. Процедура организации практик

Порядок планирования, организации и проведения практик, структура и форма документов по организации практик и их аттестации регулируется отдельным положением.

1.5. Перечень планируемых к формированию в процессе прохождения практик результатов освоения образовательной программы – компетенций

В результате освоения программ практик у обучающихся будут сформированы следующие компетенции:

Таблица 3.

45.03.02/33.02 Перевод и межкультурная коммуникация

№ п/п	Виды и типы практик	Компетенции
1.	Учебная практика	
1.1	Учебная практика, педагогическая	<p>ОПК-2 Способен использовать в профессиональной деятельности базовые знания в области теории, методологии и истории области знаний (в соответствии с направленностью (профилем) образовательной программы)</p> <p>ОПК-5 Способен использовать знания основ педагогической деятельности для преподавания профильных дисциплин в общеобразовательных организациях и развития обучающихся в организациях дополнительного образования детей и взрослых</p> <p>ОПК-6 Способен аргументированно представлять результаты своей профессиональной деятельности</p> <p>ПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p> <p>ПК-2 Способен применять в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам</p> <p>ПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p> <p>ПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</p> <p>ПК-6 Способен подготовить информацию о предстоящем мероприятии, предметной области и условиях осуществления перевода</p> <p>ПК-10 Способен использовать методы составления тезауруса, глоссария терминов по заданной тематике перевода</p>

		<p>ПК-14 Способен осуществлять перевод художественного текста и саморедактирование перевода</p> <p>ПК-15 Способен эффективно сотрудничать со специалистами в конкретных областях деятельности, связанных с тематикой перевода, в ходе работы над переводом</p>
2.	Производственная практика	
2.1	Производственная практика, переводческая	<p>ОПК-1 Способен опираться в профессиональной деятельности на общегуманитарные методы анализа социокультурной реальности</p> <p>ОПК-2 Способен использовать в профессиональной деятельности базовые знания в области теории, методологии и истории области знаний (в соответствии с направленностью (профилем) образовательной программы)</p> <p>ОПК-3 Способен проводить исследования при решении прикладных и/или фундаментальных задач в области профессиональной деятельности, включая критическую оценку и интерпретацию результатов</p> <p>ОПК-6 Способен аргументированно представлять результаты своей профессиональной деятельности</p> <p>ПК-М Способность к приобретению новых, расширению и углублению полученных ранее знаний, умений и компетенций в различных областях жизнедеятельности, необходимых для успешной реализации в сфере профессиональной деятельности, в том числе на стыке разных направлений деятельности и областей наук</p> <p>ПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</p> <p>ПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p> <p>ПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</p> <p>ПК-7 Способен проводить предпереводческий анализ текста и переводческого задания</p> <p>ПК-8 Способен осуществлять письменный межъязыковой перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>

		<p>ПК-9 Способен редактировать текст перевода и оформить его в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата</p> <p>ПК-10 Способен использовать методы составления тезауруса, глоссария терминов по заданной тематике перевода</p> <p>ПК-11 Способен осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа</p> <p>ПК-12 Способен осуществлять постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода</p> <p>ПК-13 Способен проверить качество перевода и его соответствие переводческому заданию</p> <p>ПК-14 Способен осуществлять перевод художественного текста и саморедактирование перевода</p> <p>ПК-15 Способен эффективно сотрудничать со специалистами в конкретных областях деятельности, связанных с тематикой перевода, в ходе работы над переводом</p>
2.2	Производственная практика, преддипломная	<p>ОПК-1 Способен опираться в профессиональной деятельности на общегуманитарные методы анализа социокультурной реальности</p> <p>ОПК-2 Способен использовать в профессиональной деятельности базовые знания в области теории, методологии и истории области знаний (в соответствии с направленностью (профилем) образовательной программы)</p> <p>ОПК-3 Способен проводить исследования при решении прикладных и/или фундаментальных задач в области профессиональной деятельности, включая критическую оценку и интерпретацию результатов</p> <p>ОПК-4 Способен анализировать информацию и систематизировать знания, с целью выработки профессиональной экспертной оценки</p> <p>ПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</p> <p>ПК-7 Способен проводить предпереводческий анализ текста и переводческого задания</p> <p>ПК-8 Способен осуществлять письменный межъязыковой перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p> <p>ПК-9 Способен редактировать текст перевода и оформить его в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата</p>

		<p>ПК-10 Способен использовать методы составления тезауруса, глоссария терминов по заданной тематике перевода</p> <p>ПК-12 Способен осуществлять постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода</p> <p>ПК-13 Способен проверить качество перевода и его соответствие переводческому заданию</p> <p>ПК-14 Способен осуществлять перевод художественного текста и саморедактирование перевода</p>
--	--	--

2. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИК

Таблица 4.

45.03.02/33.02 Перевод и межкультурная коммуникация

№ п/п	Виды и типы практик	Перечень видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, выполняемых в период прохождения практик
1.	Учебная практика	
1.1	Учебная практика, педагогическая	<p>Устный сопроводительный перевод</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода -Внедрение в предметную область перевода - Сопровождение заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации - Осуществление устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере <p>Письменный перевод типовых официально-деловых документов</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности -Поиск аналоговых текстов по заданной тематике и (или) шаблонов - Осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов - Саморедактирование текста перевода - Оформление текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата

		<p>Устный последовательный перевод</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Поиск необходимой информации по заданной тематике перевода - Составление локального тематического словаря - Осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации <p>Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания - Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов - Осуществление межъязыкового и межкультурного перевода письменно - Постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений - Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию <p>Художественный перевод</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сбор информации о художественном произведении и целевой аудитории - Изучение индивидуального авторского стиля - Определение прагматического и стилистического потенциала исходного текста - Осуществление предварительного перевода художественного произведения - Саморедактирование перевода художественного текста - Сотрудничество с редактором по спорным вопросам
2.	Производственная практика	
2.1	Производственная практика, переводческая	<p>Устный сопроводительный перевод</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода - Внедрение в предметную область перевода - Сопровождение заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации - Осуществление устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере

		<p>Письменный перевод типовых официально-деловых документов</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности - Поиск аналоговых текстов по заданной тематике и (или) шаблонов - Осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов - Саморедактирование текста перевода - Оформление текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата <p>Устный последовательный перевод</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Поиск необходимой информации по заданной тематике перевода - Составление локального тематического словаря - Осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации <p>Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания - Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов - Осуществление межъязыкового и межкультурного перевода письменно - Постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений - Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию <p>Художественный перевод</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сбор информации о художественном произведении и целевой аудитории - Изучение индивидуального авторского стиля - Определение прагматического и стилистического потенциала исходного текста - Осуществление предварительного перевода художественного произведения - Саморедактирование перевода художественного текста - Сотрудничество с редактором по спорным вопросам
--	--	--

2.2	Производственная практика, преддипломная	<p>Устный сопроводительный перевод</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода - Внедрение в предметную область перевода - Сопровождение заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации - Осуществление устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере <p>Письменный перевод типовых официально-деловых документов</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности - Поиск аналоговых текстов по заданной тематике и (или) шаблонов - Осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов - Саморедактирование текста перевода - Оформление текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата <p>Устный последовательный перевод</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Поиск необходимой информации по заданной тематике перевода - Составление локального тематического словаря - Осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации <p>Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания - Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов - Осуществление межъязыкового и межкультурного перевода письменно - Постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений - Проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию

		<p>Художественный перевод</p> <p>Профессиональные задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сбор информации о художественном произведении и целевой аудитории - Изучение индивидуального авторского стиля - Определение прагматического и стилистического потенциала исходного текста - Осуществление предварительного перевода художественного произведения - Саморедактирование перевода художественного текста - Сотрудничество с редактором по спорным вопросам
--	--	--

3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИК

45.03.02/33.02 Перевод и межкультурная коммуникация

Электронные ресурсы (издания)

Учебная практика

1. Колкова, М. К., Колкова, М. К.; Современная методика соизучения иностранных языков и культур; КАРО, Санкт-Петербург; 2011; <http://www.iprbookshop.ru/19985.html> (Электронное издание)

2. Губина, Г. Г.; Компьютерный английский : учебное пособие. I. Computer English.; Директ-Медиа, Москва; 2014; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=223364> (Электронное издание)

3. Халяпина, Л. П.; Новые информационные технологии в профессиональной педагогической деятельности : учебное пособие.; Кемеровский государственный университет, Кемерово; 2011; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232315> (Электронное издание)

4. Халяпина, Л. В., Позднякова, И. Р., Хохлова, Д. А., Мищерина, И. В., Недоповз, И. И., Чуприна, А. А., Пашина, С. В., Филипович, Е. И., Ахмедова, Э. М., Гречкина, А. А.; История педагогики и образования : учебное пособие (курс лекций).; Северо-Кавказский федеральный университет, Ставрополь; 2019; <http://www.iprbookshop.ru/92695.html> (Электронное издание)

5. Бредихина, И. А.; Методика преподавания иностранных языков: обучение основным видам речевой деятельности : учебное пособие.; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2018; <http://www.iprbookshop.ru/106412.html> (Электронное издание)

Производственная практика

1. Аликина, Е. В.; Теория перевода первого иностранного языка: учебно-практическое пособие : учебное пособие.; Евразийский открытый институт, Москва; 2010; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90721> (Электронное издание)

2. Нелюбин, Л. Л.; Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2018; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58027> (Электронное издание)

3. Головина, Е. В.; Практика перевода специального текста : практикум.; Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, Оренбург; 2015;

<http://www.iprbookshop.ru/54143.html> (Электронное издание)

4. ; Современные лингвистические и методико-дидактические исследования; Воронежский государственный технический университет, ЭБС АСВ; 2004; <http://www.iprbookshop.ru/62588.html> (Электронное издание)

5. Демченко, З. А.; Методология научно-исследовательской деятельности : учебно-методическое пособие.; Северный (Арктический) федеральный университет (САФУ), Архангельск; 2015; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436330> (Электронное издание)

6. Кузнецов, И. Н.; Основы научных исследований : учебное пособие.; Дашков и К°, Москва; 2021; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684295> (Электронное издание)

7. Рогожин, М. Ю.; Подготовка и защита письменных работ: учебно-практическое пособие : учебное пособие.; Директ-Медиа, Москва, Берлин; 2014; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712> (Электронное издание)

8. Березовская, Е. А.; Редактирование письменных переводов: теория и практика : учебно-методическое пособие.; Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина, Екатеринбург; 2019; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611190> (Электронное издание)

Печатные издания

Учебная практика

1. , Фадеева, Л. В., Репнякова, Н. Н.; Теория и методика обучения немецкому языку как второму иностранному : учеб. пособие.; Флинта, Москва; 2012 (3 экз.)

2. Халяпина, Л. П.; Введение в дистанционное обучение иностранным языкам : учебное пособие.; Издательство Кемеровского государственного университета, Кемерово; 2000 (1 экз.)

3. Гальскова, Н. Д.; Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие : [для вузов по специальности "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур".]; Academia, Москва; 2005 (19 экз.)

4. Гальскова, Н. Д.; Современная методика обучения иностранным языкам : Пособие для учителя.; АРКТИ, Москва; 2003 (2 экз.)

Производственная практика

1. Алексеева, И. С.; Профессиональный тренинг переводчика : Учеб. пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей.; Союз, Санкт-Петербург; 2004 (5 экз.)

2. Алексеева, И. С.; Введение в переводоведение : учеб. пособие : для студентов филол. и лингвист. фак. вузов.; Academia, Москва; 2004 (49 экз.)

3. Дзенс, Н. И.; Теория перевода и переводческая практика с немецкого языка на русский и с русского на немецкий : учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности "Перевод и переводоведение".; Антология, Санкт-Петербург; 2012 (1 экз.)

4. Нелюбин, Л. Л.; Толковый переводоведческий словарь; Флинта : Наука, Москва; 2003 (2 экз.)

5. Латышев, Л. К., Семенов, А. Л.; Перевод: теория, практика и методика преподавания : Учеб. пособие для студентов перевод. фак. вузов.; Академия, Москва; 2003 (6 экз.)

6. Гак, В. Г., Григорьев, Б. Б.; Теория и практика перевода. Французский язык : [учебник].; Интердиалект, Москва; 2003 (5 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

Учебная практика

1. Люлина, А.В. Discourse Strategies in Use : учебное пособие / А.В. Люлина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 103 с. : ил., табл. - Библиогр.: с. 91. - ISBN 978-5-7410-1515-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469346>

2. Ильнер А. О. Прохождение практики : методические указания / А. О. Ильнер. – Екатеринбург : Изд-во Уральского ун-та, 2014. – 40 с.

Производственная практика

1. Ильнер А. О. Прохождение практики : методические указания / А. О. Ильнер. – Екатеринбург : Изд-во Уральского ун-та, 2014. – 40 с.

2. Еркомайшвили И.В. Комплект электронных материалов для обеспечения самостоятельной работы по дисциплине «Педагогическая практика» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://study.urfu.ru/view/Aid_view.aspx?AidId=20

3. Учурова С. А. Основы учебно-исследовательской деятельности студентов [Текст] : конспект лекций / С. А. Учурова. – Екатеринбург : Изд-во Уральского ун-та, 2013. – 76 с.

4. 1. Научно-исследовательская деятельность студентов в гуманитарном пространстве инновационного университета : монография / С.П. Фирсова, Т.В. Голикова, А.Н. Тарасова и др. ; под общ. ред. С.П. Фирсовой, Т.В. Голиковой ; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2017. - 216 с. - ISBN 978-5-8158-1787-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461568>.

5.

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Учебная практика

1. Зональная научная библиотека УрФУ [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://library.ustu.ru/resources/>

2. Национальная электронная библиотека [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.elibrary.ru/>

3. Российская государственная библиотека [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.rsl.ru/>

4. Российская национальная библиотека [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.nlr.ru/>

5. Свердловская областная универсальная научная библиотека им. В.Г. Белинского [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://book.uraic.ru/el_library

Производственная практика

1. Англо-русские и толковые словари [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.englSPACE.com/dl/dictionaries.shtml>

2. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru/>

3. Словари и энциклопедии онлайн [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://dic.academic.ru/> –

4. Словари Мультитран (отраслевые и общие) [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.multitrans.ru/> –

5. Словари, переводчики, энциклопедии [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm> –

6. Словарь общей лексики и отраслевые словари компании ABBYY Lingvo [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.lingvo.ru/>

7. Словарь общей лексики и отраслевые словари компании MULTILEX [Электронный ресурс] – Режим доступа: www.multilex.ru

8. Словарь сокращений русского языка (может помочь в расшифровке непонятных аббревиатур) [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.sokr.ru/>
9. A Dictionary of Americans Idioms. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.sky-net-eye.com/eng/dictionary/english/idioms/american;>
10. A Dictionary of Slang [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://www.peevish.co.uk/slang/index.htm;](http://www.peevish.co.uk/slang/index.htm)
11. Alan Cooper’s Homonyms List. [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://www.cooper.com;](http://www.cooper.com)
12. American National Corpus [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://americannationalcorpus.org/>
13. British National Corpus [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
14. Free Online Dictionaries [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.dictionarylink.com>
15. Free Online Homonym Dictionary [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://www.ats-group.net/dictionaries/dictionary-homonym.html;](http://www.ats-group.net/dictionaries/dictionary-homonym.html)
16. Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.etymonline.com>
17. Synonyms Thesaurus with Antonyms & Definitions [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.synonym.com>
18. The Urban Dictionary [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://www.urbandictionary.com\)](http://www.urbandictionary.com)
19. Visual Thesaurus [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.visualthesaurus.com>
20. ГОСТ 7.32–2001. Отчёт о научно–исследовательской работе. Структура и правила оформления [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.ugatu.ac.ru/ddo/ooot/izd/g5.htm>
21. ГОСТ 7.0.12–2011. Библиографическая запись. Сокращения слов на русском языке. Общие требования и правила [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.protect.gost.ru>
22. ГОСТ 7.80–2000. Библиографическая запись. Заголовок. Общие требования и правила составления [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.protect.gost.ru>
23. ГОСТ 7.82–2001. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.protect.gost.ru>
24. Зональная научная библиотека УрФУ [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://library.ustu.ru/resources/>
25. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] – Режим доступа: www.ruscorpora.ru/
26. Национальная электронная библиотека [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.elibrary.ru/>
27. Российская государственная библиотека [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.rsl.ru/>
28. Российская национальная библиотека [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.nlr.ru/>
29. Свердловская областная универсальная научная библиотека им. В.Г. Белинского [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://book.uraic.ru/el_library

4. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИК

Таблица 5

45.03.02/33.02 Перевод и межкультурная коммуникация

№ п/п	Вид практики	Оснащенность организаций, предоставляющих места практики, оборудованием и техническими средствами обучения	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1.	Учебная практика	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Периферийное устройство</p> <p>Оборудование, соответствующее требованиям организации учебного процесса в соответствии с санитарными правилами и нормами</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	<p>ABBYY FineReader 12 Professional Edition</p> <p>Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc</p> <p>Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM</p>
2.	Производственная практика	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Периферийное устройство</p> <p>Оборудование, соответствующее требованиям организации учебного процесса в соответствии с санитарными правилами и нормами</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	<p>ABBYY FineReader 12 Professional Edition</p> <p>Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc</p> <p>Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM</p>